

ORDINANCES OF THE STATES

ORDINANCES OF THE STATES MADE DURING THE
YEARS 1949—1953 AND UNREPEALED ON THE
1ST APRIL, 1953.

Compiled under the authority of the Royal Court
BY
L. M. CAULFEILD-STOKER, H.M. COMPTROLLER.

VOL.



X.

1949—1953.

(Made on the 20th July, 1949.)

**The Ordonnance relative à l'Exécution de
Permissions de Vendre et de Louer, 1940,
(Lapse and Validation) Ordinance, 1949.**

1949

(No. XXX—
1949)

WHEREAS it has hitherto been thought that the Ordonnance relative à l'Exécution de Permissions de Vendre et de Louer, of the 31st day of July, 1940, (hereinafter called "the 1940 Ordinance") was passed by the Royal Court on the said date as a Permanent Ordinance:

WHEREAS it now appears that the 1940 Ordinance was passed as a Provisional Ordinance, and that it lapsed accordingly on the 1st day of August, 1941:

WHEREAS applications have accordingly been made to the Royal Court and to the Magistrate, inquiries have been made by His Majesty's Sheriff and other acts done in purported compliance with the provisions of the 1940 Ordinance after the said 1st day of August, 1941:

THE STATES, on the representations of the States Legislation Committee, hereby order:—

1. That it be, and it hereby is, declared that the 1940 Ordinance lapsed by effluxion of time on the said 1st day of August, 1941.

2. That notwithstanding such lapse, every application, inquiry or other act purported to be made or done between the said 1st day of August, 1941, and the date of the commencement of this Ordinance be, and be deemed always to have been, as valid and effectual as though the 1940 Ordinance had continued in force until the commencement of this Ordinance.

(Made on the 20th July, 1949.)

The Bar Ordinance, 1949.

THE STATES, on the representations of the States Legislation Committee, hereby order:—

1. The following Ordinances are hereby repealed— Repeals.

(No.
XXXI—
1949)

1949

- (1) Ordonnance provisoire relative au Barreau of the 29th day of October, 1938;
- (2) Ordonnance provisoire modifiant l'Ordonnance provisoire relative au Barreau (1946);
- (3) Ordonnance provisoire modifiant l'Ordonnance provisoire relative au Barreau (1948).

Number of
Advocates
not limited.

2. There shall be no limit on the number of Advocates entitled to practise before the Royal Court.

Qualifica-
tions for ad-
mission as
Advocate.

3. Every subject of His Majesty who, being a native of the Bailiwick of the Island of Guernsey, or having resided in that Bailiwick during at least five years after having attained the age of ten years may be admitted as an Advocate of the Royal Court if he—

- (1) produces
 - (a) either
 - (i) a certificate stating that he has been admitted "Utter Barrister" of one of the Inns of Court in England, and a diploma stating that he is "Bachelier" of one of the Faculties of Law of France; or
 - (ii) the above certificate of one of the Inns of Court of England and a "Certificat d'Etudes Juridiques Françaises et Normandes" from Cæn University; or
 - (b) either
 - (i) a certificate of the Law Society of England stating that he has passed the final examination of that Society and a diploma stating that he is "Bachelier" of one of the Faculties of Law of France; or
 - (ii) such certificate of the Law Society of England and a "Certificat d'Etudes Juridiques Françaises et Normandes" from Cæn University; and

w
c
c
ii
n
b
bC
fi
C
tl
p
en
tl
a
oii
N

1949

- (2) passes an examination conducted according to a syllabus approved by the Royal Court by a Committee consisting of the Bailiff, or, if the Bailiff is prevented from acting, an examiner specially appointed by the Royal Court, one of the Law Officers of the Crown, and an Advocate nominated for this purpose by the Royal Court, (which Committee is hereafter called "the Committee") on
- (a) the Laws of Guernsey;
 - (b) the practice and procedure of the Royal Court; and
 - (c) the drawing up of contracts and other documents.

4. The Committee may in the case of a candidate who has not successfully passed the examination conducted by the Committee require either that such candidate shall take again either the whole examination or such part or parts thereof as the Committee shall direct and in either case may fix a period before the expiration of which the candidate shall not be re-examined.

Candidate not successfully passing examination.

5. A candidate shall pay in advance to the Committee in respect of an examination a fee of five pounds and five shillings save that where the Committee require a candidate to be re-examined, the fee payable for such re-examination shall be one pound and fifteen shillings for each part of such re-examination.

Examination fee.

6. Every application for admission to the Bar must be made by the candidate to the Law Officers of the Crown and submitted by them to the Royal Court, and at the admission of a candidate he shall take the oath of office of Advocate of the Royal Court.

Application for admission and oath of office.

7. Notwithstanding the provisions of the preceding sections hereof, every person nominated by His Majesty to be His Majesty's Procureur or His

Crown Officers.

1949

Majesty's Comptroller if he has not already been admitted as an Advocate of the Royal Court shall have the right on presenting the Royal Mandate nominating him to his office to take the oath of an Advocate of the Royal Court, and subject to the rules existing in respect of his office, to practise as such so long as he shall be a Law Officer of the Crown.

(Made on the 19th September, 1949.)

(No.
XXXII—
1949)

**The " Jours Fériés " (Emergency) Ordinance,
1949.**

THE STATES Legislation Committee, under and by virtue of the powers conferred on them by paragraph (3) of Article 66 of the Reform (Guernsey) Law, 1948, hereby order as follows:—

The Ordinance entitled " Ordonnance relative aux Jours Fériés " made permanent on the 18th day of January, 1909, as subsequently amended, shall have effect, save as respects the Guernsey Trustee Savings Bank and the Post Office Savings Bank, as if the words and figures—

" Lundi 19 septembre, 1949,"

were inserted immediately before the words—

" Le premier jour ouvrier après le jour de Noël " in the first paragraph of the operative part of that Ordinance.

(Made on the 21st September, 1949.)

(No.
XXXIV—
1949)

**The Royal Court Seating Accommodation
(His Majesty's Sheriff and Receiver General)
Repeal Ordinance, 1949.**

THE STATES, on the representations of the States Advisory Council, hereby order:—

The Ordinance, the marginal note to which is " Places du Prévôt et du Receveur Général dans la Salle d'Audience ", which was made permanent on the 20th day of July, 1822, is hereby repealed.